

Ludomir Różycki - *Nokturn*, op. 9 nr 8, sł. Tadeusz Miciński

<i>Zahuczał wicher</i>	<i>Transkrypcja fonetyczna</i>	<i>A wind has just roared</i>
Las płaczących brzóz śniegiem osypany — pościnał mi mróz moje tulipany.	las pwaʃɔntsiy bzuseɲɛɲɛm ɔsipani — pɔcɛinaw mʲi mrusmɔje tulʲipani.	Weeping birches' woods covered with white snowflakes — frost has just cut down. my beautiful tulips.
Leży u mych stóp konająca mewa — patrzą na jej trup zamyślone drzewa.	leżɨ u miχ stup kɔnajɔntsa meva — pat·ʂɔŃ na jej trup zamiɛlɔnɛ d·zɛva.	At my feet lies still (a) dying silver seagull — melancholic trees watch her die silently.
Śniegiem zmywam krew, lecz jej nic nie zgłuszy — słyszę dziwny śpiew w czarnym zamku duszy.	ɲɛɲɛm zmivam kref, leʃɨ jej niʃ nɛ zgwuʃi — swiʃɛŃ ɟzivni ɲɛʃ ʃʃarnim zamku duʃi.	I wash blood with snow but it can't be silenced — I hear an odd song in my soul's black castle.